

Dosen : Lia Nurmalia

Mata Kuliah : (808) Indonesian-English Translation

SKS : 2

Kelas : 31.6A.07-31601

Jumlah Mahasiswa : 14

Pertemuan	Ruangan	Tanggal	Bahan Kajian	Berita Acara Pengajaran	Kehadiran
01	et3-b2	17 Maret 2022	Definition from some experts -Catford -Nida and Taber - Newmark -Hoed Definition from some experts -Catford - Nida and Taber -Newmark - Hoed	pada pertemuan 1 perkuliahan dilakukan melalui zoom meeting membahas tentang rps satu semester kemudian membahas modul pertemuan 1 lalu saya membagikan e-book tentang penerjemahan dan mahasiswa mencari pengertian penerjemahan dari e-book tersebut	Tepat Waktu Jadwal: 10:00-11:40 Masuk: 10:02:34 Keluar: 11:38:23
02	et3-b2	24 Maret 2022	- Three important things in translation - Problem of translation - Main problem of translation	pada pertemuan ini saya membagikan video penjelasan meeting 2 dan melakukan translation practice	Tepat Waktu Jadwal: 10:00-11:40 Masuk: 10:02:11 Keluar: 11:25:07
03	et3-b2	31 Maret 2022	1 Literal 2 Free 3 Communicative 4 idiomatic dynamic	hari ini mahasiswa menonton video penjelasan meeting 3 dan mengerjakan latihan mengomentari hasil terjemahan	Tepat Waktu Jadwal: 10:00-11:40 Masuk: 10:02:19 Keluar: 11:36:19

Pertemuan	Ruangan	Tanggal	Bahan Kajian	Berita Acara Pengajaran	Kehadiran
04	et3-b2	7 April 2022	Equivalence based on Baker Tata bahasa number gender	pada pertemua 4 mahasiswa menonton video penjelesan kemudain melakukan praktek menerjemahkan membandingkan terjemahan bbc dan terjemahan goole translate	Tepat Waktu Jadwal: 10:00- 11:40 Masuk: 10:02:33 Keluar: 11:30:37
05	et3-b2	14 April 2022	1 Addition of information 2 Deletion of information 3 Structural adjustment	pada poertemuan ini mahasiswa melakukan zoom meeting yaitu dengan menjelaskan hasil anaslisis mereka dan dosen membagikan video penjelasan	Tepat Waktu Jadwal: 10:00- 11:40 Masuk: 10:01:42 Keluar: 11:26:16
06	et3-b2	21 April 2022	Definition of shifting transposition and modulation	pada pertemuan 6 diskusi dilakukan via wa group kemudain mahasiswa melakukan praktik penerjemahn	Tepat Waktu Jadwal: 10:00- 11:40 Masuk: 10:08:38 Keluar: 11:32:45
07	et3-b2 (kp)	27 April 2022	Review	pada pertemuan 9 perkuliah dilakukan melalui zoom meeting mahasiswa menyimak paparan materi dan melakukan tanya jawab	Tepat Waktu Jadwal: 10:00- 11:40 Masuk: 10:06:50

Pertemuan	Ruangan	Tanggal	Bahan Kajian	Berita Acara Pengajaran	Kehadiran
					Keluar: 11:34:27
08	et3-b2	19 Mei 2022	(UTS)	(UTS)	Tepat Waktu Jadwal: 08:00- 09:40 Masuk: 08:03:06 Keluar: 09:31:29
09	et3- b2 (kp)	24 Mei 2022	untranslatability category 1 Linguistic untranslatability 2 Cultural untranslatability Problems of untranslatability 1 Ecological problem 2 Social cultural problem 3 Material cultural problem	pada pertemuan 10 mahasiswa menyimak penjelasan lalu melakukan latihan menerjemahkan	Tepat Waktu Jadwal: 08:00- 09:40 Masuk: 08:03:06 Keluar: 09:31:29
10	et3-b2	2 Juni 2022	2 problems in translating idiom 1 Idiom has the same pattern but different meaning 2 Misinterpret in translating	pada pertemuan ini perkuliahan dilakukan via zoom meeting	Tepat Waktu Jadwal: 10:00- 11:40 Masuk: 10:03:20 Keluar:
11	et3-b2	9 Juni 2022	2 problems in translating idiom 1 Idiom has the same pattern but different meaning 2 Misinterpret in translating	perkuliahan dilakukan via wa group dan menyimak video yang dibagikan dalam google drive	Tepat Waktu Jadwal: 10:00- 11:40

Pertemuan	Ruangan	Tanggal	Bahan Kajian	Berita Acara Pengajaran	Kehadiran
					Masuk: 10:01:26 Keluar: 11:29:56
12	et3-b2	16 Juni 2022	Types of collocation 2 Problems in translation collocations	pada pertemuan ini mahasiswa memilih satu buah artikel kemudian menjawab beberapa pertanyaan berdasarkan artikel tersebut	Tepat Waktu Jadwal: 10:00- 11:40 Masuk: 10:03:57 Keluar: 11:34:48
13	et3-b2	23 Juni 2022	-shifting -idiom -metaphor	pada pertemuan ini mahasiswa masih melakukan analisis artikel ilmiah	Tepat Waktu Jadwal: 10:00- 11:40 Masuk: 10:01:53 Keluar: 11:33:07
14	et3-b2 (kp)	27 Juni 2022	Mini Research Evaluation	pada pertemuan ini mahasiswa melakukan revisi research kecil dengan dosen	Tepat Waktu Jadwal: 10:00- 11:40 Masuk: 10:04:20 Keluar: 11:26:19
15	et3-b2	30 Juni 2022	Final Review	Pertemuan ini dilakukan via zoom meeting, mahasiswa dan dosen melakukan review intraktif mengenai materi kuliah dan penilaian akhir	Tepat Waktu

Pertemuan	Ruangan	Tanggal	Bahan Kajian	Berita Acara Pengajaran	Kehadiran
					Jadwal: 10:00- 11:40 Masuk: 10:04:20 Keluar: 11:26:19
16	et3-b2	7 Juli 2022	(UAS)	(UAS)	Tepat Waktu Jadwal: 10:00- 11:40 Masuk: 10:02:20 Keluar: 11:27:19

Presensi Mahasiswa

Nim	Nama	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	Jumlah
31190007	winda sitanggung	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	16
31190028	fiola fiorentina	1	1	1	0	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	14
31190035	rafidah salsabilah	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	16
31190036	rosfita desi romandhoni	1	1	1	0	0	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	13
31190037	fransisca andini widiastri	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	16
31190044	erfina adinda putri	0	0	1	0	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	12
31190050	christian immanuel	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31190065	kartika aryaningsih	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	16
31190070	muhammad amhar fadel	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	1	1	14

Nim	Nama	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	Jumlah
31190072	makah madinah	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	15
31190084	maharani zalza hindriyan pahlevi	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	15
31190085	audrey zahra salsabilillah	1	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	1	1	9
31190086	azizah fotrotun nissa	1	1	0	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	14
31190098	divi citra cendani	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	16

Pertemuan	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Jumlah hadir	12	12	11	10	10	12	12	12	11	11	9	13	12	13	13	13

Penilaian 33.6A.07

NIM	NAMA	Presensi	TUGAS	UTS	UAS	GRADE AKHIR
31190007	winda sitanggung	100	95	90	90	A
31190028	fiola fiorentina	92	80	80	90	A
31190035	rafidah salsabilah	85	78	85	70	B
31190036	rosfita desi romandhoni	85	90	88	88	A
31190037	fransisca andini widiastri	100	95	90	95	A
31190044	erfina adinda putri	92	88	90	88	A
31190050	christian immanuel	0	0	0	0	E
31190065	kartika ayaningsih	92	75	90	88	A
31190070	muhammad amhar fadel	100	85	90	90	A
31190072	makah madinah	95	90	95	90	A

NIM	NAMA	Presensi	TUGAS	UTS	UAS	GRADE AKHIR
31190084	maharani zalza hindriyan pahlevi	100	75	80	90	A
31190085	audrey zahra salsabilillah	75	0	0	70	D
31190086	azizah fotrotun nissa	100	85	85	88	A
31190098	divi citra cendani	100	80	60	88	A